

Haus des Sports  
Talgutzentrum 27  
CH-3063 Ittigen  
Telefon +41 31 359 73 90  
Fax +41 31 359 73 91  
info@swisstabletennis.ch  
www.swisstabletennis.ch

Member Swiss Olympic · ITTF · ETTU

**Knaben / Garçons:**

Falconnier Timothy, Rio-Star Muttenz  
Hardmeier Elias, Neuhausen  
Moulet Barish, La Chaux-de-Fonds  
Schärrer Mauro, Neuhausen  
Keusch Noe, Young Stars ZH  
Scherer Severin, Young Stars ZH  
Ulrich Numa, Wädenswil  
Ulrich Levi, Wädenswil  
Widmer Leon, Wetzikon  
Vepa Abishek, UGS-Chênois  
Vepa Siddharth, Meyrin  
Vepa Chaitanya, Meyrin  
Durrleman Samuel, UGS-Chênois  
Karlen Noah, Lausanne

**Mädchen / Filles:**

Doutaz Fanny, Châtelaine  
Tullii Nina, La Chaux-de-Fonds  
Patra Akhyata, Neuhausen  
Ulrich Ilvi, Wädenswil

**Ersatz Knaben /**

**Remplaçants garçons:**

1. Schärrer Livio, Neuhausen  
2. Bury Olbryan, UGS-Chênois

**Ersatz Mädchen /**

**Remplaçants filles:**

1. Lilly Cynthia, Basel  
2. Rosset Seraina, Neuhausen

Ittigen, 5. Oktober 2020

Aufgeboten durch den verantwortlichen Kadertrainer STT; für:  
*Convoqué par l'entraîneur responsable STT; pour :*

**Trainingslager T3/T4 in Leysin vom 22. bis 25. Oktober 2020**  
**Camp d'entraînement T3/T4 à Leysin du 22 au 25 octobre 2020**

Trainer : Pedro Pelz  
Entraîneurs : Yannick Charmot  
Sonja Wicki

Tel.: 076 722 83 50  
Tel.: 0033 698 06 13 16  
Tel.: 078 769 92 42

Ort: Centre sportif de la patinoire, Route des Centres Sportifs 4, 1854 Leysin  
Lieu :

Treffpunkt: Donnerstag, 22. Oktober 2020, 17:00h, Centre sportif de la patinoire  
Rendez-vous : Jeudi, 22 octobre 2020, 17h00, Centre sportif de la patinoire

Rückkehr / Ende: Sonntag, 25. Oktober 2020, 16:00h  
Retour / Fin : Dimanche, 25 octobre 2020, 16h00

Ausrüstung: individuelle Trainingsausrüstung inklusive Aussenschuhe.  
Équipement : Équipement d'entraînement privé intérieur et extérieur y inclus chaussures.

Kosten: Für Trainingslager des STT ist eine Tagespauschale zu bezahlen  
CHF 100.- / Nacht (3x CHF 100.- = CHF 300.-)

**Der Beitrag wird von Swiss Table Tennis nach der Veranstaltung in Rechnung gestellt.**

Nachwuchs und U21 T4-Kaderspieler mit einem individuellen Vertrag bezahlen 50% der Kosten.  
Frais : Pour les camps d'entraînement de la STT, une somme globale est à payer  
CHF 100.- / nuit (3x CHF 100.- = CHF 300.-)

**Les frais seront facturés par Swiss Table Tennis après l'événement.**

Les joueurs du cadre T4 de la relève et U21 avec un contrat individuel paient 50% du coût.

Versicherung: Die Teilnahme am Trainingslager, inkl. der An- und Rückreise, erfolgt auf eigene Verantwortung und auf eigenes Risiko. Die Kaderathleten sind nicht über Swiss Table Tennis versichert. Die Versicherung gegen Unfall, Krankheit oder Diebstahl sowie für die eigene Haftpflicht ist Sache jedes Teilnehmers. **Entstandene Kosten bei Nicht-Teilnahme – auch infolge Krankheiten und Verletzungen – tragen die Kaderathleten selbst.** Swiss Table Tennis empfiehlt den Kaderathleten den Abschluss einer Reise-Annullationskosten-Versicherung.

**Assurances :** *La participation au camp d'entraînement, y compris les déplacements aller-retour à l'événement, se fait à vos propres risques. Les athlètes ne sont pas assurés par Swiss Table Tennis. L'assurance contre les accidents, la maladie ou le vol ainsi que la responsabilité civile personnelle sont à la charge de chaque participant. **Les frais encourus en cas de non-participation - également à la suite d'une maladie ou d'une blessure - sont également à la charge des athlètes.** Swiss Table Tennis recommande aux athlètes de souscrire une assurance annulation de voyage.*

**Eine Anmeldung (Bestätigung der Teilnahme) hat bis spätestens am 15. Oktober 2020 zu erfolgen (am besten per E-Mail).** Spieler/Spielerinnen, die keine Rückmeldung geben, werden als Absage angesehen. Bei Absagen nach dem 15. Oktober 2020 müssen grundsätzlich die vollen Lagerkosten getragen werden (siehe oben „Versicherung“).

**Une inscription (confirmation de la participation) doit être annoncée jusqu'au le 15 octobre 2020 au plus tard (le mieux par E-Mail).** Joueurs/Joueuses qui ne répondent pas sont considérés comme absents. Qui s'excuse après le 15 octobre 2020 paie la totalité des frais du camp (voir ci-dessus « Assurances »).

**Teilnehmen kann nur, wer an allen Tagen komplett am Trainingslager teilnimmt.**

**La participation au camp d'entraînement est seulement possible pour ceux qui participent à tous les jours.**

Wir freuen uns auf deinen Einsatz!  
*Nous nous réjouissons de ton engagement !*

**Swiss Table Tennis**



Daniel Burren, Administration Nachwuchs Leistungssport, *Administration Sport de performance de la relève*

geht an / Pour :  
SpielerInnen / *joueurs/euses*  
Klubs / *clubs*  
Trainer / *entraîneurs*  
Ressort Leistungssport / *Ressort sport d'élite*